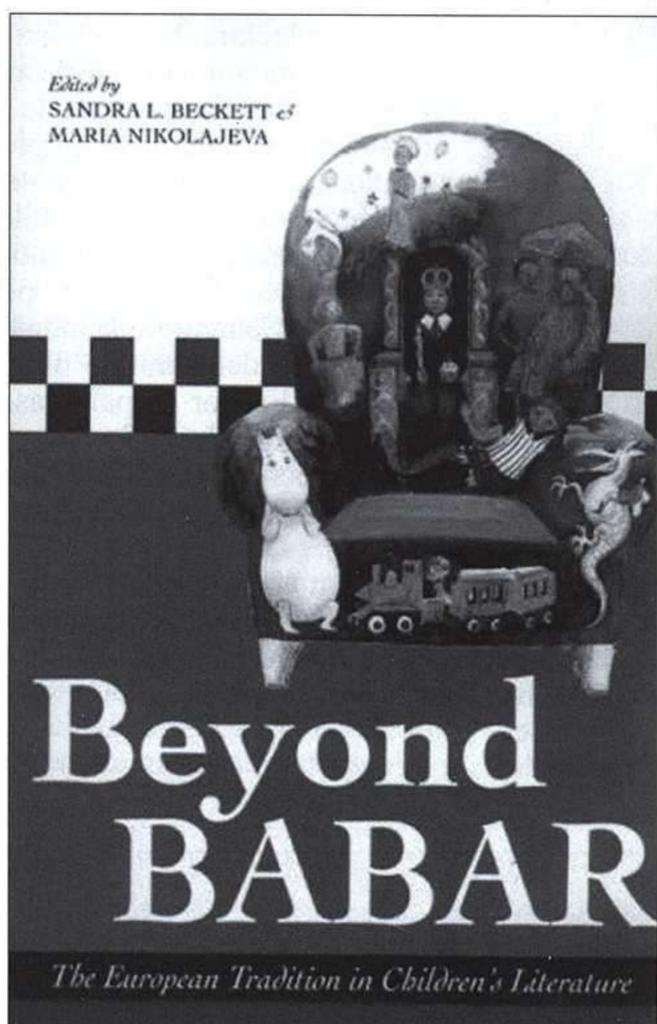


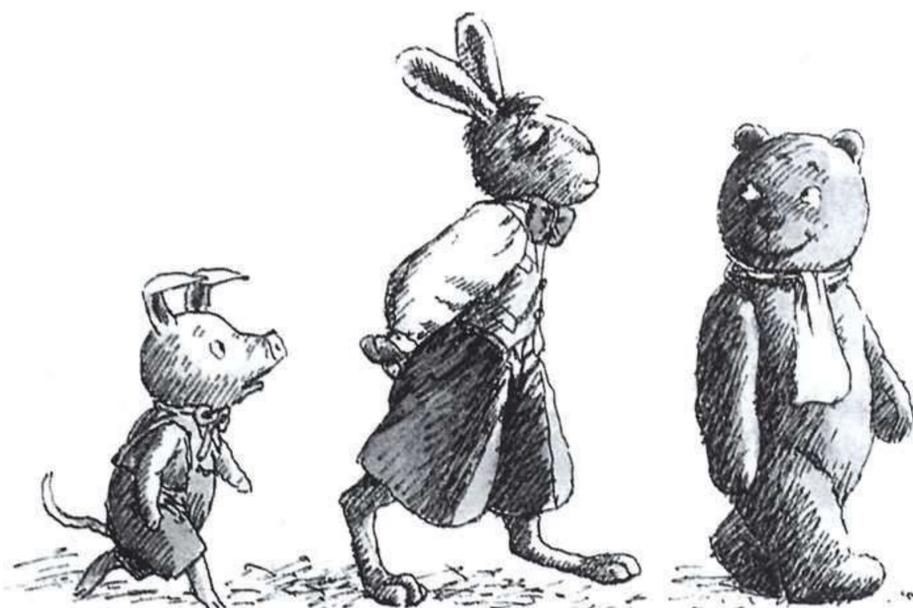
ENTREVISTA

# María Nikolajeva, una apasionada de la LIJ

**Luis Daniel González\***



*María Nikolajeva, rusa de nacimiento y sueca de adopción, es una de las investigadoras de LIJ de trayectoria más larga y prestigiosa del mundo, y también ha hecho sus pinitos como autora. Luis Daniel González mantuvo una charla con ella en Estocolmo, en la que hablaron de libros y escritores, de las líneas de investigación que ella lleva a cabo, de cómo ve la evolución de la LIJ, del Premio Astrid Lindgren y de otras muchas cuestiones relacionadas con la literatura para niños y jóvenes.*



BORIS DIÓDOROV, EL MUNDO DE PUFF, ANAYA, 1989.



ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, EL PRINCIPITO, SALAMANDRA, 2001.

**M**aría Nikolajeva nació en Moscú en 1952. Se graduó en esa ciudad en Lenguas Modernas. Luego trabajó como traductora de obras escritas en lenguas escandinavas y como investigadora en el Instituto Cinematográfico de Moscú. En 1981, después de casarse con el escritor y periodista sueco Staffan Skott, se trasladó a Estocolmo.

Se doctoró en 1988 con una tesis sobre la literatura de fantasía. Desde entonces ha publicado varios libros y numerosos artículos y ensayos sobre LIJ. Fue directora de la International Research Society for Children's Literature (IRSCL) entre 1993 y 1997. Ha sido una de las editoras del recién publicado *The Oxford Encyclopedia of Children's Literature*. Es profesora de Estudios Literarios en la Universidad de Estocolmo y en la Åbo Akademi University de Finlandia. También ha sido profesora visitante de muchas otras universidades. Recientemente ha sido nombrada Profesora Honoraria en la Universidad inglesa de Worcester.

En el 2005, el Osaka Institute for Children's Literature le concedió el International Brothers Grimm Award, un reconocimiento que han recibido, en los últimos años, los investigadores en LIJ con una trayectoria más larga y prestigiosa. Hay información detallada sobre su currículo y sus publicaciones en su página web: <http://people.su.se/~mniko/>

En ella se mencionan también los relatos de LIJ y otros libros que ha escrito, entre los que el más vendido es uno de recetas de cocina rusa.

### Sobre libros y escritores

Tenía interés, y también curiosidad, por conocer a María Nikolajeva debido a su impresionante carrera profesional, al rigor de los libros y artículos suyos que había leído, a los comentarios elogiosos de otras personas sobre ella... Por eso, aprovechando un viaje a Estocolmo, nos citamos en el Blå Porten Café, un magnífico lugar situado muy cerca de Junibacken, una especie de museo dedicado a los personajes de Astrid Lindgren.

Pude comprobar personalmente no sólo lo que ya sabía y que mis fuentes me anunciaron, que sostiene con argumentos y energía sus puntos de vista, sino también su cordialidad y buen humor, que no se alteró en absoluto un día en el que comer y charlar a salvo de la lluvia no fue fácil. Aunque hablamos de muchas cosas, quedamos en que le mandaría un cuestionario amplio también para tener la seguridad de que sus opiniones quedaban a salvo de mis interpretaciones del inglés, no siempre certeras.

El primer bloque de preguntas que, pienso yo, debe hacerse a alguien como María Nikolajeva, ha de tratar sobre aspectos de su formación personal como

lectora y con sus opiniones acerca de autores y libros conocidos.

— *¿Qué libros te gustaron más cuando eras niña?*

— Crecí en una familia de artistas en la que había una gran biblioteca con libros de todas clases, infantiles y de adultos. Leí de todo: cuentos de hadas, historias realistas, poesía, libros de adultos que no entendía del todo. Gracias a mis padres adquirí la capacidad de apreciar los buenos libros. Además, en la Rusia de entonces no había un mercado de libros como el de ahora, aparte de la censura.

— *¿Qué libros son los que, ahora mismo, te gustan más? ¿Qué itinerario han seguido tus gustos?*

— Hoy prefiero los libros que cuestionan, y no los que confirman, el dominio de los adultos sobre los niños. La mayoría de los libros infantiles que había cuando yo era niña, y los que hay hoy también, eran conservadores en este aspecto. Supongo que lo que llamas el itinerario se compone de pasos como contemplar, reflexionar, comparar..., de modo que cada nuevo libro que lees va enriqueciendo tus opiniones acerca de la LIJ.

— *¿Qué libros te han impresionado más? ¿Por qué?*

— Algunos libros son tan profundos que nunca dejan de sorprenderme, como por ejemplo *Winnie the Pooh* o *El*

*principito*. En cierto modo se puede decir que tienen todo lo que necesitamos conocer acerca de nosotros mismos, acerca de los demás y del mundo que nos rodea.

— *Al revés, ¿hay libros conocidos que te parezcan sobrevalorados?*

— Con el paso de los años han ido bajando en mi consideración las Crónicas de Narnia, pues me parecen muy didácticas y me producen la impresión de que C. S. Lewis instrumentaliza a los niños para expresar sus ideas. Pero en cualquier caso son excelentes libros para lectores jóvenes y tal vez mi opinión se debe simplemente a que ya no los puedo disfrutar como antes.

Mis colegas norteamericanos insisten en que *Las telarañas de Carlota* es uno de los mejores libros infantiles de siempre, pero yo no he sido nunca capaz de comprender esta opinión.

— *¿Qué libros de LIJ te parecen imprescindibles en el itinerario lector de un chico o chica? Y, en ese itinerario, ¿harías alguna diferencia entre chicos y chicas?*

— Ningún libro es bueno para todos. Mis propios hijos, ahora ya mayores, no han leído algunos libros infantiles que yo considero indispensables; no tengo problemas con esto.

Y no, no haría diferencias entre chicos y chicas. Sí tendría en cuenta los intereses y las necesidades individuales del niño. Algunos niños pueden disfrutar de libros que, convencionalmente, se consideran para niñas.

Además, cada país, cada cultura, y cada periodo histórico tienen su propio canon.

— *¿Qué autores y libros son tus favoritos ahora? ¿has hecho algún «descubrimiento» reciente? (y no sólo de LIJ).*

— En lo que se refiere a literatura general, debo admitir (con algo de vergüenza) que sólo recientemente he descubierto a Coetzee, que es verdaderamente un gran escritor. Sus personajes, jóvenes o adultos, tienen mucho en común con un joven o un niño confuso. Leer sus libros ha sido una gran experiencia. Pienso que es importante, para quienes trabajamos en la LIJ, no encerrarnos a nosotros mismos en un gue-

---

**«Hoy prefiero los libros que cuestionan, y no los que confirman, el dominio de los adultos sobre los niños. La mayoría de los libros infantiles que había cuando yo era niña, y los que hay hoy también, eran conservadores en este aspecto».**

---

to sino leer mucha literatura. De otro modo, fácilmente podemos perder los marcos de referencia.

En cuanto a la LIJ no estoy segura de cuáles son mis libros favoritos ahora,

aparte de los libros de siempre. Leo muchos libros y raramente hay alguno que verdaderamente atraiga mi atención. El inglés David Almond me parece un interesante y prometedor escritor.

— *¿Qué literatura escrita en español conoces?*

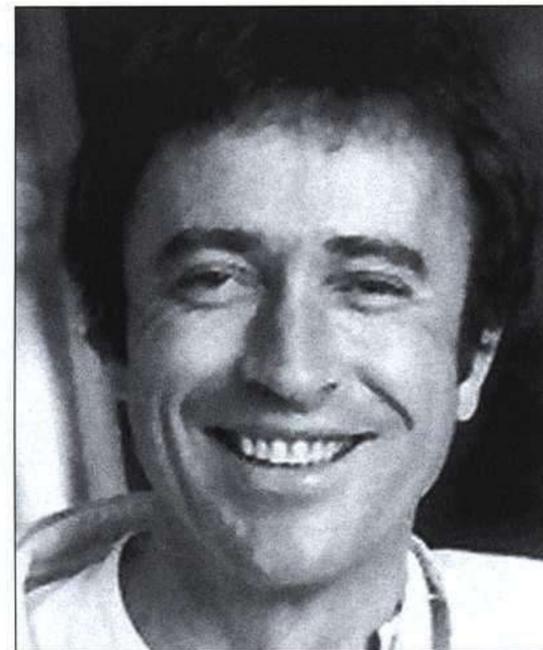
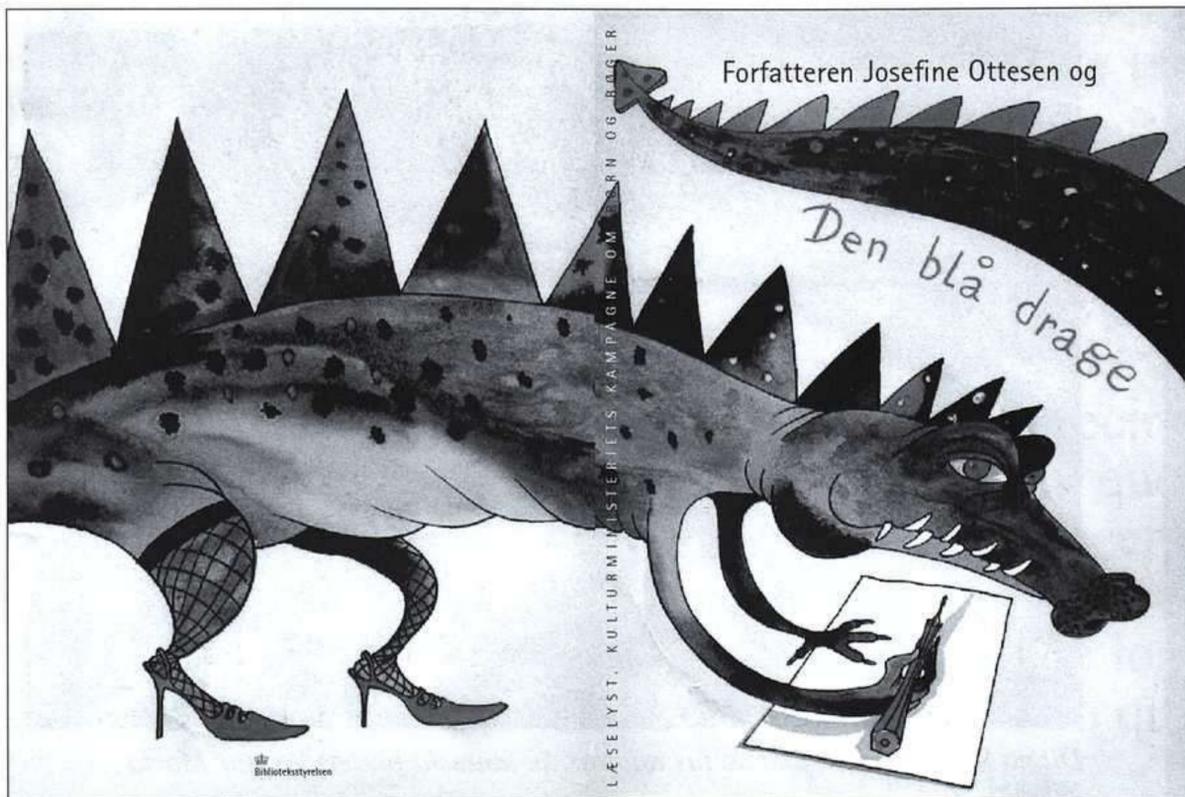
— En Rusia, *Don Quijote* era parte del «canon» (una edición completa, naturalmente, no una adaptación de 24 páginas como yo leí una vez en los Estados Unidos). Es un libro que cualquier persona culta debería leer. Y también estoy segura de que un adolescente puede leerlo sin necesidad de adaptación alguna.

También leí a Lope de Vega y a Calderón. Mi padre, que era compositor, una vez escribió un musical basado en una obra teatral de Lope de Vega. También puedo aún recitar poemas de García Lorca. Del realismo mágico latinoamericano es especialmente importante Gabriel García Márquez.

En lo que se refiere a la LIJ española siento decir que no puedo recordar nombres, quizá por falta de traducciones. En cambio conozco mejor la LIJ brasileña: a Monteiro Lobato y a dos escritoras actuales, Ana Maria Machado y Ligya Bujunga Nunes.



*María Nikolajeva junto a Philip Pullman y Ryoji Arai, ganadores del Premio Astrid Lindgren 2005.*



A la izquierda, una ilustración de Dorte Karrebaek, el autor de álbumes más destacado de Dinamarca. Arriba, el noruego Tormod Haugen.

— ¿Qué piensas de las ideas de Michael Ende sobre la importancia de la fantasía, de su visión anti-materialista de la realidad, etc.?

— Voy a ser un tanto categórica: no estoy interesada en lo que los escritores dicen acerca de su escritura, si no han conseguido expresar sus ideas en sus libros no son buenos escritores. Dicho esto, pienso que los libros que exploran las fronteras entre la realidad y la fantasía (y ahí están los mejores libros de Ende) son los más estimulantes que hay para los lectores jóvenes. Para mí, la división entre Fantasía y Realismo, en literatura y en otras formas de arte, es irrelevante. La Fantasía como género es meramente un método para describir la realidad, externa o interna.

— ¿Qué piensas del estilo sarcástico de Dahl?

— Dahl no es uno de mis autores favoritos. Me parece que es plano y que, además, engatusa un poco a los lectores jóvenes haciéndoles creer que lo correcto es «lo eterno infantil». Pero a los chicos les gusta y, por tanto, hay que dejar que sean ellos mismos los que descubran sus defectos.

— He leído que consideras que la mejor autora de libros sobre la vida coti-

diana es Katherine Paterson y Diana Wynne Jones de libros de fantasía. ¿Sigues pensando lo mismo? ¿Qué autores o autoras equipararías con ellas?

— Aquí se aplica lo que dije antes acerca de la fantasía y el realismo. Los llamados libros realistas de Paterson son más sutiles en el uso de la fantasía (véase *Un puente a Terabithia*) que cualquier novela fantástica, y los libros de Jones son muy certeros en sus retratos psicológicos de los niños. Sí, para mí, Paterson es la mejor escritora del momento. Personalmente, me gusta mucho Diana Wynne Jones pero no creo que atraiga tantos lectores como Paterson. Y lo mismo se puede decir sobre Philip Pullman, cuyos libros me parecen excelentes, aunque no todo el mundo piensa lo mismo.

— ¿Qué piensas de la tendencia actual a escribir series de libros de fantasía que, más o menos, imitan a los de Harry Potter?

— Las imitaciones nunca pueden ser tan buenas como los originales. Las series que intentan seguir el éxito de Harry Potter (que, a su vez, es una imitación pero escrita por una escritora de talento y con una gran autoironía), son productos comerciales. Pero ¿por qué no? De nuevo, si la gente las lee, dejémosla. Quizá después de algunos años estarán

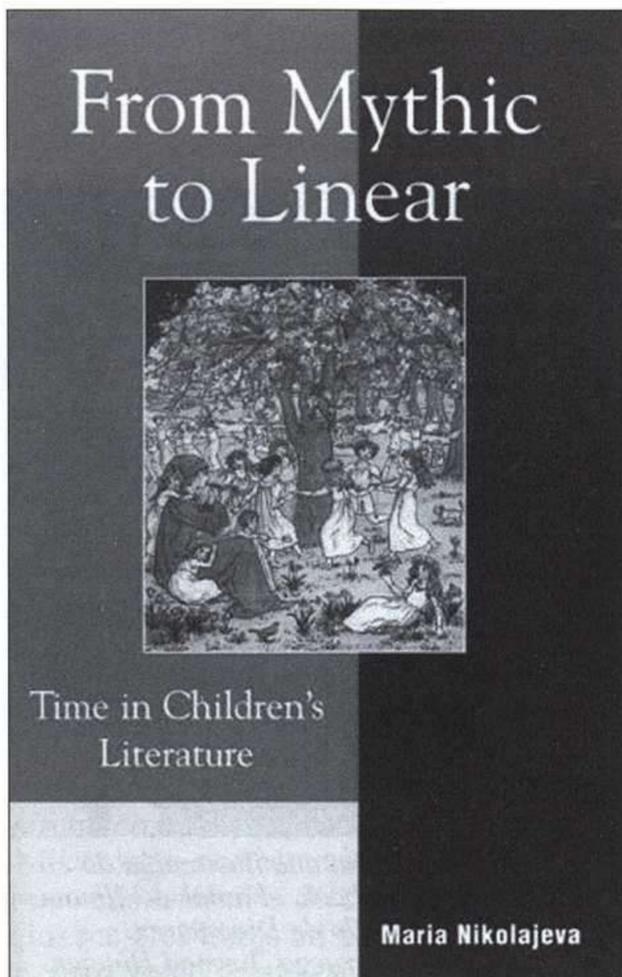
preparados para Diana Wynne Jones y Philip Pullman. Entonces se darán cuenta de la diferencia entre una comida vulgar y un plato exquisito.

— ¿Cuáles son los autores nórdicos actuales, y qué libros suyos consideras más importantes?

— Ulf Stark es el mejor en Suecia, Tormod Haugen en Noruega. Quizá en Dinamarca el autor de álbumes más destacado es Dorte Karrebæk. Es imposible mencionar un libro pues unos son mejores que otros según para qué lectores. Hay también algunos ilustradores islandeses excelentes, pero los libros islandeses raramente llegan a Suecia. Y no puedo opinar acerca de Finlandia pues no leo finlandés (una lengua completamente distinta del sueco, noruego y danés). Para quien esté interesado en este tema, pronto publicaré un libro, conjuntamente con Sandra Beckett, que contiene ensayos sobre clásicos europeos, que contiene comentarios sobre autores suecos, noruegos, daneses y polacos.

## La investigación sobre la LIJ

Un segundo bloque de preguntas se refiere a la historia profesional de María Nikolajeva y a sus opiniones acerca de



Diana Wynne Jones, una de las autoras de fantasía preferidas por María Nikolajeva.

cuestiones relacionadas con su trabajo de crítica e investigación en la LIJ.

— *¿Por qué te decidiste a trabajar en la LIJ?*

— En cierto modo, Winnie the Pooh explica que la poesía no es algo que tú encuentras sino algo que te encuentra a ti. ¿Por qué alguien decide ser piloto o mecánico o carpintero? En principio porque es lo que realmente desean ser. A diferencia de muchos colegas yo no llegué a la LIJ desde la pedagogía o la biblioteconomía ni desde la literatura general (a menudo literatura victoriana). Dedicarme a la LIJ es algo que siempre quise hacer. Bueno, cuando tenía 5 años deseaba ser... cuidadora de cerdos. Pero lo otro, siempre.

— *¿Cómo ha evolucionado tu pensamiento acerca de la LIJ? Por ejemplo, ¿qué libros y autores te parecían importantes antes y ahora no? ¿hay géneros que te parezcan ahora más importantes o menos que antes?*

— Mi modo de pensar ha cambiado muchísimo, como el de cualquier profesional que cambia y madura con los años. Era muy ingenua cuando empecé. Lo que escribí veinte años atrás era superficial (para mi asombro, *The Magic Code*, es aún usado y citado hoy). Pien-

so que mi cambio más importante ha sido el regreso al niño, a la psicología, al género, a cuestiones de «poder»... Yo no me atrevía con esos aspectos antes, me sentía mucho más segura manteniéndome dentro de marcos estructurales y narratológicos.

Como investigadora no pienso en términos de «libros importantes» sino más bien en los libros que proporcionan el material que necesito para tratar algún aspecto particular. Raramente analizo un libro completo y más raramente aún una obra completa. Pero siempre me alegra descubrir un libro que hace tambalearse mis razonamientos anteriores.

— *¿Han influido tus hijos y tus nietos en tu trabajo o en la evolución de tus puntos de vista?*

— No mucho. Cuando nuestros hijos eran pequeños les leía mucho y, lógicamente, observaba sus reacciones. Más tarde dejaba libros a su alrededor con la esperanza de que cogieran algunos. Cuando han ido creciendo, hemos charlado algunas veces sobre algún libro. Pero no estoy muy interesada en la lectura o en los lectores: hay otros investigadores que tratan este aspecto, por lo demás tan importante.

Aunque no se puede decir que sea un cambio de punto de vista, sí obtuve una

vez una confirmación de algo que intuía. Cuando mi nieta mayor tenía 2 años, yo estaba trabajando en lo que luego sería *How Picturebooks Work*. Tenía muchos álbumes en mi estudio y Agnes cogió el de arriba, que resultó ser *El túnel*, de Anthony Browne. Ella no podía hablar aún pero mostró mucho interés en que se lo leyera. Yo lo consideraba poco adecuado para ella: pensaba que no lo comprendería. Pero lo hice, dejándole mucho tiempo para que se detuviera en las ilustraciones, especialmente las de doble página. De su respuesta concluí que lo entendía bien e incluso que apreció algunos detalles en las ilustraciones que yo no había captado.

— *Como la LIJ está normalmente muy unida con tradiciones locales, ¿cómo piensas que se puede señalar el límite entre lo que tiene importancia local y lo que tiene valor universal?*

— No creo que se pueda ni, incluso, que se deba. Deberíamos intentar que haya disponibles tantos libros como podamos y dejar que los lectores hagan sus propios descubrimientos. Pero sí necesitamos educar a los profesores y a los bibliotecarios para que conozcan libros de todos los países porque, si no es así, ¿cómo podrían los niños llegar a conocerlos?

— ¿Qué crees que tienen en común las LIJ de distintas áreas lingüísticas y culturales?

— Los libros infantiles son la primera literatura que todos conocemos. Aprendemos nuestra lengua nativa, en su forma escrita, mediante los libros infantiles. Son libros, por tanto, que todos compartimos, independientemente de lo que leamos más tarde. En todos los países sucede que los niños comparten esta experiencia con sus padres. Por tanto, lo común no son los libros sino esas experiencias que nos hacen llegar a ser lo que somos a través de la lectura.

— En relación con lo que se puede ver «debajo» de los libros infantiles, ¿crees que hay diferencias del «concepto de niño» entre unos y otros lugares?

---

---

«Algunos libros son tan profundos que nunca dejan de sorprenderme, como por ejemplo *Winnie the Pooh* o *El principito*. En cierto modo se puede decir que tienen todo lo que necesitamos conocer acerca de nosotros mismos, acerca de los demás y del mundo que nos rodea.»

---

---

— Sí, por supuesto. Serían necesarios varios libros para responder cabalmente a esta pregunta. El punto de vista particular de una cultura respecto al niño marca por completo la literatura que se dirige a los niños.

— ¿Qué juicio te merece la LIJ actual? O, por preguntarlo de otro modo: ¿qué motivos ves para la esperanza y cuáles para la preocupación en el panorama actual? Y, en concreto, en la lite-

ratura de los países que conozcas mejor.

— La LIJ nunca ha sido tan respetada e influyente como ahora, aunque la situación esté lejos de ser satisfactoria en todos los países. Por un lado, no dejan de aparecer buenos autores de LIJ. Por otro, también surgen muchos escritores mediocres, que creen que se puede escribir un libro infantil aprovechando un rato cualquiera. Pero debe haber abundancia de autores malos y mediocres para que aparezcan los buenos.

— A lo largo de tu carrera has ido abordando temas distintos: fantasía, álbumes, puntos de vista narrativos... ¿Cuál es tu perspectiva actual y cuáles son tus principales intereses?

— Nunca he estudiado específicamente un tema o un género. En algunas cuestiones en que deseaba investigar, el material era evidente por sí mismo pero en otros he buscado el que mejor ilustraba mis tesis. Mi enfoque principal durante dos años han sido algunos tipos de jerarquías de poder: adultos-niños, hombres y chicos-mujeres y chicas, ricos-pobres, etc. En los libros de LIJ estas estructuras son patentes. En algunos libros, el autor finge ponerse al lado del niño pero, de hecho, ejercita su poder como adulto. Estudiar la LIJ es fascinante porque ha sido creada por un grupo social para otro, y por esto puede ser usada para la represión.

— De todo lo que has investigado y publicado, ¿qué consideras más significativo? O, dicho de otro modo, ¿de qué te consideras más satisfecha?

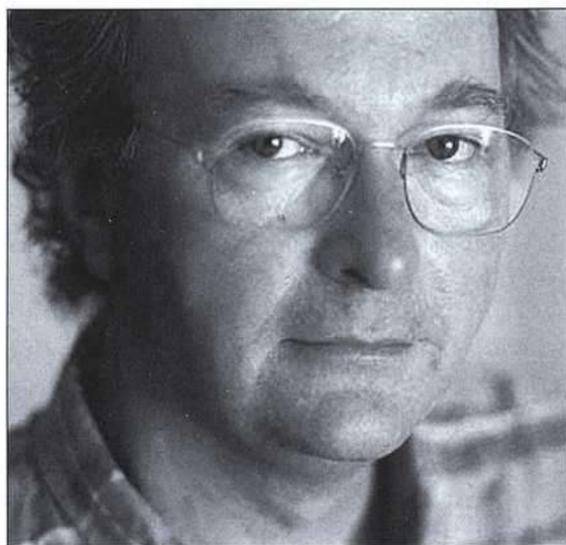
— *From Mythic to Linear: Time in Children's Literature*. Aunque no es mi último libro, me parece que en él he señalado algo verdaderamente importante.

— ¿Qué significa haber recibido el *Brothers Grimm Award*?

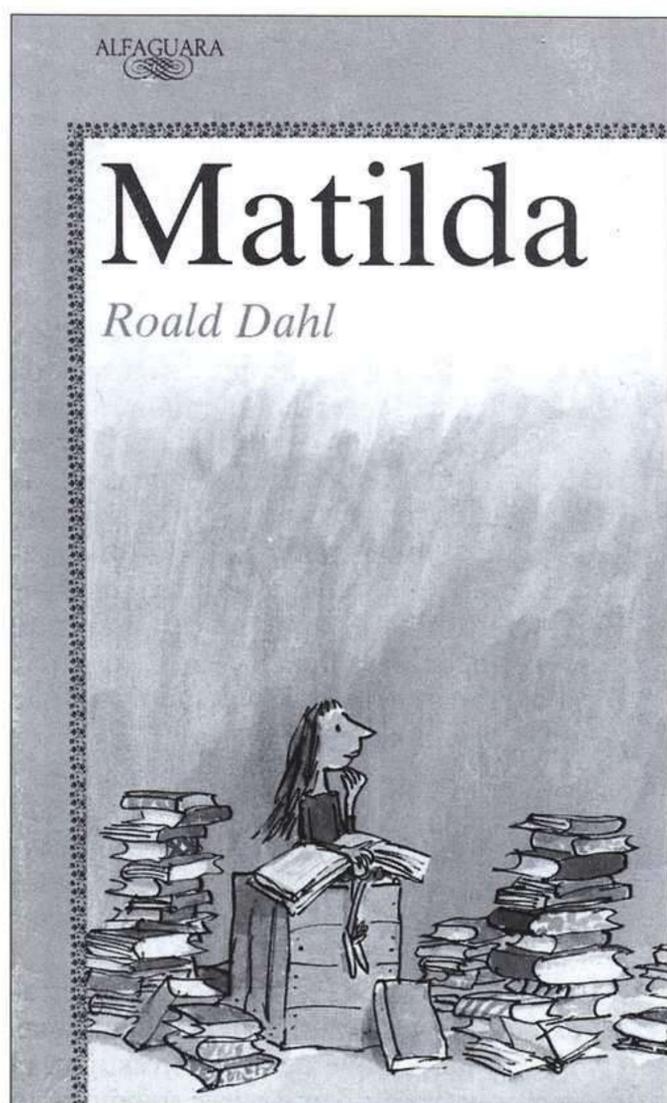
— El reconocimiento profesional más alto posible. Estoy orgullosa y, a la vez, como un poco avergonzada. Es también una responsabilidad: siento que todavía debo hacer algo mejor.

— En general, ¿qué campos de investigación en la LIJ piensas que son los más urgentes y/o prometedores?

— Necesitamos atender más a los ras-



Philip Pullman también es un escritor que cuenta con el beneplácito de la investigadora.



«Dahl no es uno de mis autores favoritos. Me parece que es plano y que, además, engatusa un poco a los lectores jóvenes haciéndoles creer que lo correcto es “lo eterno infantil”.»

gunos autores, de ver la LIJ como algo poco serio, algo que cualquiera puede hacer, como el que dice «sólo es un libro para niños».

—¿Qué dirías que tienen en común los mejores libros de LIJ en épocas y ambientes distintos?

—El talento de sus autores.

—¿Qué puede aportar el conocimiento de la mejor LIJ a las personas interesadas en dar una mejor educación a los niños?

—Yo enseño a futuros profesores y, para ellos, subrayo algunas cosas que han ido saliendo en preguntas anteriores. Quienes están preparándose hoy para ser profesores a menudo no han conocido muchos libros, así que debemos comenzar por darles libros que los muevan y los conmuevan. Y luego podemos preguntarles: ¿qué te ha atraído de este libro? ¿por qué se lo darías a un niño?

Mi triunfo profesional más grande fue un estudiante en California que vino a entregarme su trabajo final y me dijo: «Mire, nunca había leído un libro completo en toda mi vida. En este curso usted me ha hecho leer doce. Los he disfrutado. Quiero leer más».

—Hay libros que, al menos tal como yo lo veo, son los mejores libros sobre y para jóvenes aunque personas que trabajan en la LIJ no los consideran infantiles y juveniles. En parte, a mí me parece que tal actitud es una especie de medida de autoprotección que, al final, se vuelve contra la misma LIJ, porque así se permite que alguna gente piense que la LIJ es una literatura de segunda clase. ¿Lo ves así?

—No hay fronteras estables entre la LIJ y la literatura de adultos. El caso de Harry Potter muestra cómo esas fronteras cambian. Me parece que una actitud dañina para la LIJ es la de quienes dicen: «Este libro es tan bueno que no es un libro infantil».

Pero hay muchos libros sobre chicos y sobre la infancia que no son infantiles, lo que no significa que no puedan ser leídos por un niño.

—Me parece que un gran objetivo que se debería conseguir sería que todos los

gos estéticos concretos de la LIJ. Como dice Peter Hunt, debemos desarrollar una teoría específica de la LIJ. No debemos seguir tomando prestadas las herramientas analíticas de la crítica general, necesitamos nuestras propias herramientas. La siguiente generación de investigadores está empezando a abordar esta tarea de modo muy competente.

—En el ensayo de Tolkien sobre los cuentos de hadas se dice que a veces los folcloristas juzgan el valor de una sopa a partir de los huesos del buey con el que se hizo la sopa, en vez de centrar su interés en la misma sopa... ¿No piensas que con una materia como los libros de LIJ pasa esto con facilidad? Es decir, que los investigadores con facilidad dedican o dedicamos demasiada atención a cuestiones que no son realmente importantes...

—Cada investigador es libre de tratar unas u otras cuestiones. La afirmación de Tolkien me recuerda reacciones de mis alumnos: ¿por qué necesitamos teoría?, sólo queremos saber qué libros son buenos. Pero no se puede saber si algo es bueno a menos que tengas alguna forma de medirlo.

—Me parece que hay libros que, sin ser magníficos, cumplen su función de

atraer a muchos niños a la lectura. La pregunta es: ¿cómo pueden los críticos atender a los aspectos específicos de un libro infantil que no son los de la excelencia literaria?

—Naturalmente, necesitamos estudiar los libros que atraen a los niños con vistas a saber por qué lo hacen. Pero también debemos preguntarnos a nosotros mismos por qué algunos libros que les atraen a ellos no nos atraen a nosotros. ¿Es que quizá exigimos demasiado a los libros de LIJ? Algunos de los libros premiados en los últimos tiempos no son en absoluto cómodos para los lectores niños. Quizá en nuestro deseo de subir el nivel artístico de los libros hemos perdido algo esencial para el niño.

—Pienso que la LIJ tiene tendencia a caer en defectos como el didactismo, el sentimentalismo, la complicidad con el adulto y con el niño... Y me parece que los libros que duran son los que no caen en esas trampas. ¿Lo ves así? ¿Qué defectos de la LIJ de ahora te parecen más frecuentes o más contraproducentes?

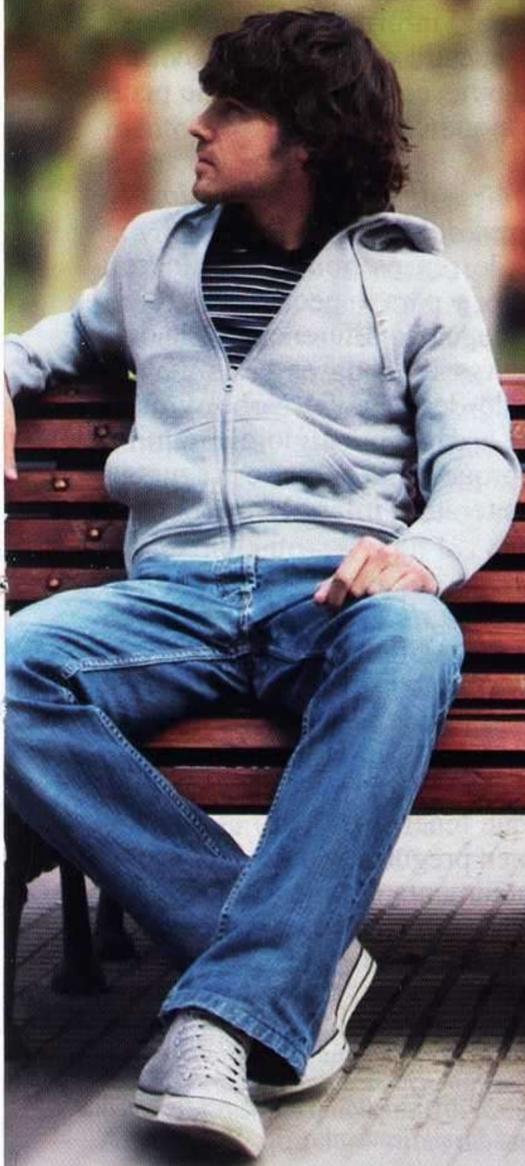
—Tal como dices: el didactismo, la abierta o subrepticia superioridad sobre el niño, incluyendo los intentos, por parte del autor, de practicar una especie de autoterapia nostálgica por medio del niño. Pero también el punto de vista de al-

# Leer nos diferencia

nos diferencia, nos diferencia, nos diferencia

Subir más alto para ver más lejos.  
7 de cada 10 madrileños ya somos lectores.

Plan de Fomento de la Lectura  
de la Comunidad de Madrid.



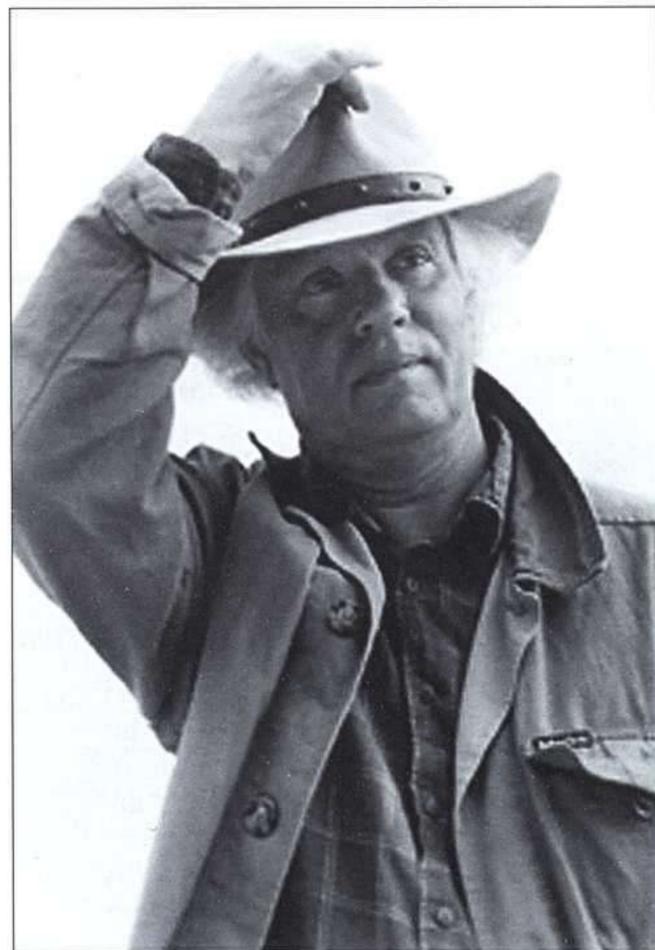
La Suma de Todos

Comunidad de Madrid

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)



*Ulf Stark (foto e ilustración) es el mejor escritor e ilustrador de LIJ en Suecia, según María Nikolajeva.*



*libros clásicos básicos estén editados en las principales lenguas y disponibles en suficientes bibliotecas. ¿Qué piensas acerca de la importancia de que los chicos conozcan la mejor literatura de los demás países? ¿Tienes sugerencias prácticas sobre esto?*

—Sería fantástico tener una *core collection* disponible en distintas lenguas, pero puedo imaginar las disputas entre profesores acerca de qué libros incluir y cuáles no. En serio, aunque sea una gran idea, no es en absoluto realista por razones económicas. La desalentadora verdad es que hay cientos y cientos de libros que nunca llegan a un sector amplio de lectores jóvenes debido a un pobre marketing, a la ignorancia de los bibliotecarios y profesores, o, en general, a la intolerancia hacia lo que viene de fuera. En otras palabras, podemos hacer mucho con lo que ya tenemos.

*—Aunque a mí me interesa cualquier buen libro, pienso que el centro de la LIJ son los niños. Yo me planteo saber qué libros son los mejores para los chicos, cuáles son los mejores escalones hacia la mejor literatura y hacia los contenidos éticos de la mejor literatura. ¿Qué observaciones harías a esto?*

—Como dije antes, como investigadora no estoy especialmente interesada en el lector, no por arrogancia sino porque mi área de trabajo es ya lo bastante amplia para incluir otros aspectos. Pero

esas cuestiones que mencionas son ciertamente importantes.

*—En cualquier caso, ¿qué se podría hacer para que llegue a los chicos la mejor LIJ, para que los profesores conozcan y difundan la mejor LIJ, para que la publicidad y el mercado no impongan su ley?*

—¿Qué habría que hacer para que la gente fuera buena y feliz y el mundo fuera un lugar seguro? Sólo podemos hacer lo que esté a nuestro alcance. Hay grandes proyectos de lectura en marcha en muchos sitios del mundo. En algunos países, por ejemplo, a cada recién nacido se le regala un libro. ¡Buen comienzo! (Esperemos, eso sí, que el libro sea bueno).

Los cursos sobre LIJ son más y mejores, y en cada uno puede haber gente como mi alumno norteamericano que de repente descubre que los libros son puertas hacia la vida.

No creo en grandes medidas. Creo que si cada persona se dedica seriamente a realizar su tarea, su trabajo es como la piedra que lanzas al agua y crea ondas a su alrededor.

## Premio Astrid Lindgren

Otro tema de jugosa conversación con María Nikolajeva es lo relativo al Premio Astrid Lindgren, que desde hace pocos años concede el gobierno sueco y a

cuyo jurado pertenece. Quien desee conocer cosas como el origen, la designación del jurado, la forma de concederlo, etc., encontrará información en [www.alma.se](http://www.alma.se). En nuestra conversación charlamos sobre otras cosas que luego le pedí que me respondiera por escrito:

*—¿En qué se diferencia el Premio Astrid Lindgren del Premio Andersen?*

—El Andersen es honor, no dinero. Para lo mejor y para lo peor, el dinero es un factor que marca diferencias. Y la dotación del Astrid Lindgren es la mayor en el mundo después del Nobel y esto contribuye a darle prestigio al premio, también porque así la gente se pregunta: ¿puede la literatura infantil «valer» tanto dinero?

*—¿Con qué criterios se da el Premio Astrid Lindgren?*

—La descripción del premio especifica que ha de ser literatura «de la más alta calidad literaria en el espíritu de Astrid Lindgren». Son los dos únicos criterios que tenemos. Como es lógico, ahora vienen preguntas como «¿qué significa exactamente «la más alta calidad literaria?»», o «¿cuál es el espíritu de Astrid Lindgren?» Y ahí está la emoción. ■

\*Luis Daniel González es autor de *Bienvenidos a la fiesta. Diccionario de autores y obras de LIJ* (CIE Dossat, 2006). Su página web es: [www.bienvenidosalafiesta.com](http://www.bienvenidosalafiesta.com)